



Karl Marx

КА

КАРЛ

ПИ

МАРКС

ТАЛ



БОМБОРА
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва 2024

УДК 330.1
ББК 65.01
М26

Перевод с немецкого, французского, английского:
Институт марксизма-ленинизма при ЦК КПСС

Маркс, Карл.
М26 Капитал: критика политической экономии. Том 2 :
переводы / Карл Маркс. — Москва : Эксмо, 2024. —
768 с. — (Pocket).

ISBN 978-5-04-189101-5

Хотите разобраться, как капитал управляет жизнью людей? Читайте главный труд Карла Маркса, классика политической экономии. У вас в руках чистый «Капитал» — только мысли Маркса и минимум примечаний, приложений и комментариев от Энгельса и научных редакторов.

Здесь читатель найдет теорию кругооборота вещественных форм капитала, схемы общественного воспроизводства, а также рассуждения о закономерностях обращения капитала в условиях капитализма.

УДК 330.1
ББК 65.01

ISBN 978-5-04-189101-5

© Оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2024

ТОМ ВТОРОЙ

КНИГА II

Процесс обращения капитала

Издан под редакцией *Фридриха Энгельса*

ОТ ИНСТИТУТА МАРКСИЗМА-ЛЕНИНИЗМА ПРИ ЦК КПСС

Настоящее издание второго тома «Капитала» представляет собой перевод со второго немецкого издания, вышедшего в 1893 году под редакцией Энгельса. Как и в русском издании 1939 года, за основу был взят перевод под редакцией И. И. Скворцова-Степанова*.

При подготовке этого издания в указанный перевод внесено значительное количество поправок, некоторые из них имеют существенный характер. Сверка текста первого и второго немецких изданий с рукописями Маркса и с окончательной рукописью, отредактированной и подготовленной Энгельсом к набору, во многих случаях позволила выявить и устранить ряд опечаток и типографских опечаток, вкравшихся во второе немецкое издание. Вместе с тем заново были сверены с первоисточниками все цитаты и ссылки, проверены фактические данные и подсчеты, причем исправлены случайные неточности. В данном издании учтены все сделанные В. И. Лениным переводы выдержек из немецких изданий второго тома «Капитала», которые он цитирует в своих произведениях, а также использован ленинский перевод отдельных выражений и терминов.

Новое издание второго тома «Капитала» снабжено редакционными примечаниями и указателями: именованным, предметным, цитируемой и упоминаемой литературы, имеющих русские переводы цитируемых и упоминаемых книг.

В тексте подстрочные примечания помечаются цифрой без скобок или звездочкой. Комментарии с пометой «Ред.» не только те, которые помечены звездочкой. Некоторые отмечены цифрами без скобок.

Комментарии, которые расположены в конце книги, помечены цифрами, заключенными в квадратные скобки.

* Настоящая книга печатается по второму изданию Сочинений К. Маркса и Ф. Энгельса.

Отдельные места в авторском тексте и в приводимых цитатах, заключенные в круглые скобки, принадлежат Марксу. В фигурных скобках содержится текст Энгельса, вставленный им при подготовке рукописей Маркса к печати.

Немногие труднопереводимые немецкие слова или специальные термины даются рядом с их переводом на языке оригинала в квадратных скобках.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Подготовить к печати вторую книгу «Капитала» и притом так, чтобы она представляла собой, с одной стороны, связанное и по возможности законченное произведение, а с другой стороны, произведение исключительно автора, а не редактора, было нелегкой работой. Многочисленность подвергавшихся переработке рукописей, носивших в большинстве случаев отрывочный характер, затрудняла задачу. Лишь одна-единственная рукопись (рукопись IV) — в той части, которая включена в книгу, — была вполне подготовлена для печати, однако бóльшая часть даже этой рукописи оказалась устаревшей в результате позднейших переработок. Главная масса материала, хотя и была большей частью обработана по существу, но не отделана стилистически, изложена таким языком, каким Маркс обыкновенно составлял свои выписки: небрежный стиль, фамильярные, часто грубо-юмористические выражения и обороты, английские и французские технические названия, часто целые фразы и даже страницы по-английски. Это — запись мыслей в той форме, в какой они в том или ином случае развивались в голове автора. Наряду с отдельными, обстоятельно изложенными частями, другие, не менее важные, только намечены, фактический материал для иллюстраций собран, но едва сгруппирован, не говоря уже об обработке. В конце главы, стремясь быстрее перейти к следующей, Маркс часто ставил лишь несколько отрывочных фраз, намечающих развитие мысли, оставленной здесь незаконченной. Наконец, известный почерк, разобрать который иной раз не мог сам автор.

Я ограничился, по возможности, буквальным воспроизведением рукописей, изменяя в стиле лишь то, что изменил бы сам Маркс, и вставляя лишь кое-какие пояснительные предложения и переходы там, где это было абсолютно необходимо и где, кроме того, смысл не вызывал никаких сомнений. Положения, толкование которых вызывало хотя бы только самые небольшие сомнения, я предпочитал печатать дословно. Сде-

ланнные мной переработки и вставки не составляют в общем и десяти печатных страниц, притом все они лишь формального свойства.

Простое перечисление оставленного Марксом рукописного материала для книги II показывает, с какой несравненной добросовестностью, с какой строгой самокритикой он стремился разработать до полного совершенства свои великие экономические открытия, прежде чем опубликовать их. Эта самокритика изредка оставляла ему возможность приспособлять изложение по содержанию и по форме к его кругозору, постоянно расширявшемуся вследствие новых исследований. Этот материал состоит из следующих текстов.

Прежде всего имеется рукопись «К критике политической экономии» в 23 тетрадах, составляющих 1472 страницы в четверть листа, написанных с августа 1861 года по июнь 1863 года. Она представляет собой продолжение первого выпуска, опубликованного под таким же названием в Берлине в 1859 году¹¹. На страницах 1–220 (тетради I–V), а затем опять на страницах 1159–1472 (тетради XIX–XXIII) трактуются темы, исследованные в книге I «Капитала». Начиная с превращения денег в капитал и до конца, рукопись представляет собой первую из имеющихся редакций этой книги. На страницах 973–1158 (тетради XVI–XVIII) рассказывается о капитале и прибыли, о норме прибыли, о купеческом капитале и денежном капитале, следовательно, о таких темах, которые впоследствии были развиты в рукописи, отнесенной к книге III. Напротив, темы, вошедшие в книгу II, а также очень многие темы, рассмотренные позже в книге III, еще не были здесь специально разработаны. Они затрагиваются попутно, особенно в отделе, составляющем главную часть рукописи: страницы 220–972 (тетради VI–XV) — это «*Теории прибавочной стоимости*». Этот отдел содержит подробную критическую историю центрального пункта политической экономии, теории прибавочной стоимости, и, кроме того, в форме полемики с предшественниками здесь излагается большая часть тех пунктов, которые впоследствии исследованы специально и логически связаны в рукописи, относя-

щейся к книгам II и III. Я оставляю за собой право опубликовать критическую часть этой рукописи в виде книги IV «Капитала»¹²¹, причем из нее будут устранены многочисленные места, уже исчерпанные в книгах II и III. Как ни драгоценна эта рукопись, для настоящего издания книги II ее не пришлось использовать.

Следующей по времени окончания является рукопись книги III. Она написана, по крайней мере в большей своей части, в 1864 и 1865 годах. Лишь после того, как она в основном была готова, Маркс приступил к обработке книги I, напечатанного в 1867 году первого тома. Рукопись книги III я теперь обрабатываю для печати.

Из периода, последовавшего за появлением книги I, для книги II имеются четыре рукописи in folio*, пронумерованные самим Марксом с I по IV. Из них рукопись I (150 страниц), относящаяся, как можно предполагать, к 1865 или 1867 году, представляет собой первую самостоятельную, более или менее отрывочную обработку книги II в ее настоящем построении. Из этой рукописи также ничем не пришлось воспользоваться. Рукопись III отчасти состоит из собрания цитат и ссылок на тетради Маркса с выписками, — они относятся к первому отделу книги II, — отчасти представляет собой обработку отдельных пунктов, особенно критику положений Смита об основном и оборотном капитале и об источнике прибыли. Далее идет изложение отношения нормы прибавочной стоимости к норме прибыли, относящееся к книге III. Ссылки дали мало нового, разработки отдельных пунктов как для книги II, так и для книги III оказались излишними вследствие позднейших редакций, следовательно, в большинстве случаев их также пришлось отложить в сторону. Рукопись IV представляет собой подготовленную к печати обработку первого отдела и начальных глав второго отдела книги II. Она была использована там, где это требовалось. Оказалось, что она написана раньше, чем рукопись II, однако из-за того, что она более закончена по форме, ею с успехом можно было вос-

* форматом в $1/2$ печатного листа. *Ред.*

пользоваться для соответствующей части книги, при этом достаточно было сделать лишь несколько добавлений из рукописи II. Эта последняя рукопись представляет собой единственную — до некоторой степени — законченную обработку книги II, которая помечена 1870 годом. В заметках для окончательной редакции, о которых будет упомянуто ниже, прямо сказано: «В основу должна быть положена вторая редакция».

После 1870 года снова наступила пауза, обусловленная главным образом болезненным состоянием Маркса. По обыкновению, он заполнял это время изучением агрономии, американских и в особенности русских поземельных отношений, денежного рынка и банков, наконец, естественных наук: геологии и физиологии. Кроме того, математические работы составляют содержание многочисленных тетрадей Маркса с выписками, относящимися к этому времени^[3]. В начале 1877 года он почувствовал себя настолько оправившимся, что снова смог приступить к своей основной работе. Концом марта 1877 года помечены ссылки и заметки из вышеупомянутых четырех рукописей, послуживших основой для той, новой обработки книги II, начало которой находится в рукописи V (56 страниц *in folio*). Она содержит первые четыре главы и еще мало обработана. Например, существенные пункты рассматриваются в примечаниях под текстом; материал скорее собран, чем просеян, но эта рукопись V является последним полным изложением этой важнейшей части первого отдела. Первую попытку сделать из нее труд, готовый к печати, представляет рукопись VI (написана в период после октября 1877 года и до июля 1878 года), в ней только 17 страниц в четверть листа, содержащих большую часть первой главы; вторую — и последнюю — попытку представляет рукопись VII, составляющая только 7 страниц *in folio* и помеченная «2 июля 1878 года».

В это время для Маркса, по-видимому, стало ясно, что, если в состоянии его здоровья не произойдет коренного изменения, ему никогда не удастся окончить обработку книг II и III до такой степени, чтобы она удовлетворяла его самого. Действительно, рукописи V–VIII слишком часто носят следы

напряженной борьбы с угнетающим болезненным состоянием. Труднейшая часть первого отдела была заново переработана в рукописи V, остальная часть первого и весь второй отдел (за исключением главы семнадцатой) не представляли сколько-нибудь значительных теоретических затруднений, напротив, третий отдел (воспроизводство и обращение общественного капитала), как ему казалось, настоятельно требовал переработки. А именно, в рукописи II воспроизводство трактовалось сначала без учета опосредствующего его денежного обращения, а затем еще раз с учетом денежного обращения. Это следовало устранить, как и весь отдел следовало переработать таким образом, чтобы он соответствовал расширившемуся кругозору автора. Так возникла рукопись VIII, тетрадь всего в 70 страниц в четверть листа; но как много сумел Маркс вместить в эти страницы. Это показывает сравнение с отделом III в печатном виде, после исключения из него мест, взятых мною из рукописи II.

И эта рукопись содержит только предварительное рассмотрение предмета, причем цель состояла прежде всего в том, чтобы установить и развить приобретенные новые, по сравнению с рукописью II, взгляды, между тем как пункты, о которых нельзя было сказать ничего нового, были оставлены в стороне. Значительная часть главы XVII второго отдела, которая, впрочем, в известной, мере относится к третьему отделу, была снова подвергнута переработке и расширена. В рукописи VIII нередко прерывается логическая последовательность, местами в изложении имеются пробелы, и особенно в конце оно имеет совершенно отрывочный характер. Но то, что хотел сказать Маркс, так или иначе здесь изложено.

Таков материал для книги II, из которого я, как сказал Маркс своей дочери Элеоноре незадолго до своей смерти, должен был «что-нибудь сделать». Я принял это поручение в самых узких его рамках. Где только было возможно, я ограничил свою работу простым выбором между различными редакциями, притом так, что в основу всегда клал последнюю из имеющихся версий сличая ее с более ранними. Действительные затруднения, т. е. не только технические, пред-

ставляли при этом лишь первый и третий отделы, но зато это были немалые затруднения. Я старался их разрешать исключительно в духе автора.

Цитаты в тексте я в большинстве случаев переводил там, где они приводятся в подтверждение фактов, или там, где оригинал доступен всякому желающему основательно разобраться в деле, например, при цитировании Смита. Это было невозможно только в главе X, потому что здесь прямо критикуется английский текст. При цитировании из книги I «Капитала» ссылки сделаны на страницы второго издания, последнего из появившихся еще при жизни Маркса.

Кроме первой разработки отдельных вопросов в рукописи «К критике политической экономии» и упомянутых частей рукописи III, нескольких кратких заметок, сделанных кое-где в тетрадях с выписками, для книги III имеются лишь: упомянутая рукопись *in folio* 1864–1865 годов, разработанная почти с такой же полнотой, как рукопись II книги II, и, наконец, тетрадь 1875 года — «Отношение нормы прибавочной стоимости к норме прибыли, изложенное математически (в уравнениях)». Подготовка этой книги к печати быстро подвигается вперед.

Насколько я могу пока судить, она представит главным образом только технические затруднения. Конечно, за исключением некоторых очень важных отделов.

Здесь уместно опровергнуть обвинение против Маркса, которое сначала распространялось лишь исподтишка и только отдельными личностями, а теперь, после его смерти, провозглашается в качестве бесспорного факта немецкими катедер-социалистами, государственными социалистами, а также их приверженцами: обвинение, будто бы Маркс совершил плагиат у Родбертуса. В другом месте¹ я уже высказал самое

¹ В предисловии^[41] к работе Карла Маркса «Нищета философии. Ответ на “Философию нищеты” г-на Прудона», перевод на немецкий язык Э. Бернштейна и К. Каутского. Штутгарт, 1885.

необходимое по этому поводу, но только здесь я могу привести решающие доказательства.

Насколько я знаю, это обвинение впервые встречается в книге Р. Мейера «*Emancipationskampf des vierten Standes*», на странице 43:

«Из этих опубликованных работ» (работ Родбертуса, относящихся ко второй половине тридцатых годов) «Маркс, как это можно доказать, почерпнул большую часть своей критики».

До представления дальнейших доказательств я, конечно, могу предполагать, что вся «доказательность» этого утверждения сводится к тому, что Родбертус уверил в этом г-на Мейера. В 1879 г. на сцену выступает сам Родбертус^[5] и пишет И. Целлеру (Тюбингенский журнал «*Zeitschrift für die gesammte Staatswissenschaft*», 1879, S. 219), ссылаясь на свою работу «*Zur Erkenntniß unsrer staatswirtschaftlichen Zustände*» (1842), следующее:

«Вы увидите, что это {развитые в этой работе мысли} уже очень недурно использовано... Марксом, который меня, конечно, не цитирует».

Вслед за ним, это без всяких обиняков повторяет и его посмертный издатель Т. Козак («*Das Kapital*» von Rodbertus. Berlin, 1884, Einleitung, S. XV). Наконец, в изданных в 1881 г. Р. Мейером «*Briefe und socialpolitische Aufsätze von Dr. Rodbertus-Jagetow*» Родбертус прямо говорит:

«Ныне я вижу, как меня *ограбили* Шеффле и Маркс, причем они не называют меня» (письмо № 60, стр. 134).

А в другом месте притязание Родбертуса принимает более определенный вид:

«Откуда *происходит прибавочная стоимость* капиталиста, это я показал в моем третьем социальном письме *по существу совершенно так же*, как Маркс, только короче и яснее» (письмо № 48, стр. 111).